UNITED STATES ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY
WASHINGTON, D.C. 20460

EXTERNAL CIVIL RIGHTS COMPLIANCE OFFICE
OFFICE OF GENERAL COUNSEL

February 9, 2018

Return Receipt Requested
Certified Mail No: (b) (6) - Privacy

In Reply Refer to:
EPA File No. 03R-12-R9

(b) (6) Privacy

Certified Mail No: (b) (6) - Privacy

(b) (6) Privacy

Certified Mail No: (b) (6) - Privacy

(b) (6) - Privacy, on behalf of
Asamblea de Poder Popular de Gonzales
(b) (6) Privacy

(b) (6) - Privacy

Certified Mail No: (b) (6) - Privacy

(b) (6) Privacy

(b) (6) - Privacy

Re: Closure of Administrative Complaint, EPA File No. 03R-12-R9

Dear (b) (6) - Privacy

This letter is to notify you that the U.S. Environmental Protection Agency's (EPA) External Civil Rights Compliance Office (ECRCO) is administratively closing, as of the date of this letter, the complaint received by EPA on March 2, 2012 (dated February 28, 2012), filed by the Asamblea de Poder Popular de Gonzales (Asamblea) against the Salinas Valley Solid Waste Authority (SVSWA), currently known as Salinas Valley Recycles (SVR).[1] The complaint generally alleged

[1] While SVSWA currently does business under the name Salinas Valley Recycles (SVR), this letter utilizes the

(b) (6) - Privacy

that SVSWA violated Title VI of the Civil Rights Act of 1964, as amended, 42 United States Code 2000d *et seq*. (Title VI) and the EPA's nondiscrimination regulation found at 40 Code of Federal Regulations (C.F.R.) Part 7.

ECRCO is responsible for enforcing several federal civil rights laws that prohibit discrimination on the bases of race, color, national origin (including limited-English proficiency), disability, sex, and age in programs or activities that receive federal financial assistance from the EPA. On January 14, 2013, EPA's ECRCO[2] accepted for investigation the following issue:

> Whether SVSWA has discriminated against Latinos in Gonzales, CA by limiting public notification and participation during the permitting process for the Plasco Project.[3]

ECRCO is administratively closing this complaint as of the date of this letter for several reasons. First, ECRCO has made multiple attempts to contact the Complainants by mail and email, writing to you in both English and Spanish, but you have not responded. ECRCO has determined that its ability to complete the investigation is substantially impaired by the Complainants' loss of contact. Moreover, the investigation completed to date has not raised systemic issues that warrant continuing the investigation. The proposed Plasco plasma arc gasification facility opposed by the Complainants during the public engagement process, which was the impetus for the subject complaint, was never built and plans for its construction appear to have since been abandoned.[4] In addition, SVSWA is not currently an EPA recipient, and EPA's ability to seek the full panoply of relief extends only to recipients of EPA financial assistance. Given the totality of these circumstances, ECRCO is exercising its discretion to administratively close this complaint as of the date of this letter.

It is important to note, however, that Title VI compliance is required if SVSWA chooses to receive assistance in the future from any federal agency, either directly or indirectly by way of another federal financial assistance recipient. Furthermore, during the pendency of the investigation, as is ECRCO's current practice, ECRCO reviewed SVSWA's compliance with the requirements of EPA's non-discrimination regulation, which sets forth the foundational elements

---

original name of SVSWA throughout for consistency with the complaint as filed and initial intake by EPA.

[2] The External Civil Rights Compliance Office (ECRCO) was, at the time, identified as the Office of Civil Rights, (OCR).

[3] Letter from Rafael DeLeon, Director, OCR to Patrick Mathews, Director, SVSWA (January 14, 2013). This letter also notified the Complainants that OCR was rejecting the second allegation (that the Plasco facility would have discriminatory and adverse impacts on the Gonzales Latino community) without prejudice as premature and unripe for investigation.

[4] *See* SVSWA Press Release, "Suspension of Environmental Review for Plasma Arc Gasification Facility" (November 16, 2012), available at http://svswa.org/wp-content/uploads/Press-Release.pdf; *see also* SVSWA, "Steam Autoclave Clean Fiber and Organics Recovery System", available at http://svswa.org/government/special-projects/steam-autoclave-clean-fiber-and-organics-recovery-system/; *and see* SVSWA Press Release, "Grant to Help Reduce Agricultural Waste in the Salinas Valley" (September 28, 2017). In short, these items indicate that the Plasco project has been suspended for long enough that SVSWA has effectively moved on to entirely different uses for the Johnson Canyon site initially under consideration and that SVSWA does not reasonably envision restarting the Plasco project.

(b) (6) - Privacy

[redacted]

of a recipient's non-discrimination program. These include: continuing notice of non-discrimination under 40 C.F.R. § 7.95; adoption of grievance procedures that assure the prompt and fair resolution of complaints alleging civil rights violations under 40 C.F.R. § 7.90; and the designation of at least one person to coordinate its efforts to comply with non-discrimination obligations under 40 C.F.R. § 7.85(g).

ECRCO has made it a priority to develop guidance pieces that can be referred to by recipients of federal financial assistance as they develop their nondiscrimination safeguards. On June 25, 2004, EPA published its *Guidance to Environmental Protection Agency Financial Assistance Recipients Regarding Title VI Prohibition Against National Origin Discrimination Affecting Limited English Proficient Persons* (LEP Guidance). On March 21, 2006, EPA published its *Title VI Public Involvement Guidance for EPA Assistance Recipients Administering Environmental Permitting Programs* (Public Involvement Guidance). These documents and additional information can be found at https://www.epa.gov/ocr/epas-title-vi-policies-guidance-settlements-laws-and-regulations, and at https://www.epa.gov/ocr/assisting-people-limited-english-proficiency. The LEP Guidance as published in the Federal Register is directly available at https://www.gpo.gov/fdsys/pkg/FR-2004-06-25/pdf/04-14464.pdf. The Public Involvement Guidance as published in the Federal Register is directly available at https://www.gpo.gov/fdsys/pkg/FR-2006-03-21/pdf/06-2691.pdf.

This letter sets forth EPA's disposition of complaint number 03R-12-R9. This letter is not a formal statement of EPA policy and should not be relied upon, cited, or construed as such. If you have any questions about this correspondence, please contact me, or Jonathan Stein, Case Manager, at 202-564-2088, or via email at *Stein.Jonathan@epa.gov*.

Sincerely,

Lilian S. Dorka
Director
External Civil Rights Compliance Office
Office of General Counsel

cc: Elise Packard
Associate General Counsel
Civil Rights & Finance Law Office

Deborah Jordan
Acting Deputy Regional Administrator
Acting Deputy Civil Rights Official
U.S. EPA Region 9

AGENCIA DE PROTECCIÓN AMBIENTAL DE ESTADOS UNIDOS
WASHINGTON, D. C. 20460

OFICINA DE CUMPLIMIENTO EXTERNA DE DERECHOS CIVILES
OFICINA DEL ABOGADO GENERAL

09 de febrero de 2018

Solicitamos acuse de recibo
Correo certificado n.°: (b) (6) - Privacy

(b) (6) Privacy

Correo certificado n.°: (b) (6) - Privacy

(b) (6) Privacy

Correo certificado n.°: (b) (6) - Privacy

(b) (6) - Privacy on behalf of
Asamblea de Poder Popular de Gonzales
(b) (6) Privacy

(b) (6) - Privacy

Correo certificado n.°: (b) (6) - Privacy

(b) (6) Privacy

(b) (6) - Privacy

Dirigir la respuesta a:
Denuncia de la EPA n.° 03R-12-R9

Re: Cierre de denuncia administrativa, Archivo de la EPA n.° 03R-12-R9

Estimados (b) (6) - Privacy

Esta carta es para notificarles que, a partir de la fecha de esta carta, la Oficina de Cumplimiento Externa de Derechos Civiles (External Civil Rights Compliance Office, ECRCO, por sus siglas en inglés) de la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU (United States Environmental Protection Agency, EPA, por sus siglas en inglés) cierra administrativamente la querella recibida por la EPA el 2 de marzo de 2012 (con fecha de 28 de febrero de 2012), presentada por la Asamblea de Poder Popular de Gonzales (Asamblea) contra la Autoridad de Desperdicios Sólidos del Valle de Salinas (Salinas Valley Solid Waste Authority, SVSWA, por sus siglas en

(b) (6) - Privacy

[redacted]

inglés), conocida actualmente como Salinas Valley Recicla (Salinas Valley Recycles, SVR, por sus siglas en inglés).[1] La querella alegaba, en general, que la SVSWA violaba el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964 y sus modificaciones, el Título 42 del Código de los Estados Unidos 2000d *et seq*. (Título VI) y la reglamentación de no discriminación de la EPA establecida en el Título 40 del Código de Reglamentaciones Federales (C. F. R.), Parte 7.

La ECRCO es responsable de hacer cumplir diversas leyes de derechos civiles federales que prohíben la discriminación por raza, color, origen nacional (incluyendo conocimiento limitado en el idioma inglés), discapacidad, sexo y edad, en programas o actividades que reciben asistencia financiera federal de la EPA. El 14 de enero de 2013, la ECRCO de la EPA[2] aceptó realizar la investigación del siguiente asunto:

> Si la SVSWA discriminó en contra de los latinos en Gonzales, California, al limitar la notificación pública y la participación durante el proceso de obtención de permisos para el Proyecto Plasco.[3]

La ECRCO cierra administrativamente esta querella a partir de la fecha de esta carta por diversas razones. En primer lugar, la ECRCO realizó varios intentos por comunicarse con los demandantes por correo regular y correo electrónico, escribiendo tanto en inglés como en español, pero no respondieron. La ECRCO determinó que su capacidad para completar la investigación se ve sustancialmente afectada por la pérdida de contacto con los querellantes. Además, la investigación completada hasta la fecha no planteó cuestiones sistémicas que justificaran la continuidad de la investigación. La instalación de gasificación por arco de plasma propuesta por Plasco, a la que se opusieron los demandantes durante el proceso de participación pública y la cual fue el impulso para la querella, nunca se construyó y los planes para su construcción parecen haber sido abandonados desde entonces.[4] Aún más, la SVSWA

---

[1] Si bien SVSWA actualmente realiza negocios con el nombre de Salinas Valley Recicla (SVR), esta carta utiliza el nombre original de SVSWA en todo momento para la mantener la coherencia con la denuncia presentada y la admisión inicial por parte de la EPA.

[2] La Oficina de Cumplimiento Externa de Derechos Civiles (ECRCO) se identificó, en ese momento, como la Oficina de Derechos Civiles (OCR).

[3] Carta de Rafael DeLeon, director de la OCR, a Patrick Mathews, director de la SVSWA (14 de enero de 2013). Esta carta también notificó a los querellantes que la OCR rechazaba la segunda alegación (que la instalación Plasco tendría un impacto discriminatorio y adverso en la comunidad latina de Gonzales), sin perjuicio, por ser precoz y estar en ciernes para investigar.

[4] *Consulte* el comunicado de prensa de la SVSWA, "Suspensión de la revisión ambiental de la instalación de gasificación por arco de plasma" (16 de noviembre de 2012), disponible en http://svswa.org/wp-content/uploads/Press-Release.pdf; *consulte también* la información publicada por la SVSWA, "Sistema de recuperación de limpieza autoclave a vapor de fibras y orgánicos", disponible en http://svswa.org/government/special-projects/steam-autoclave-clean-fiber-and-organics-recovery-system/; *y consulte* el comunicado de prensa de la SVSWA, "Subvención para ayudar a reducir el desperdicio agrícola en Salinas Valley" (28 de septiembre de 2017). En resumen, estos elementos indican que el Proyecto Plasco se suspendió por un tiempo suficiente largo por lo que la SVSWA, en la práctica, avanzó a usos completamente diferentes del sitio de Johnson Canyon que inicialmente estaba bajo consideración, y que la SVSWA no prevé consecuentemente reiniciar el Proyecto Plasco.

(b) (6) - Privacy

[redacted]

actualmente no es un recipiente de la EPA, y la capacidad de la EPA de buscar toda la panoplia de ayuda se extiende solo a los recipientes de la asistencia financiera de la EPA. Dadas todas estas circunstancias, la ECRCO ejerce su discreción para cerrar administrativamente esta querella a partir de la fecha de esta carta.

Sin embargo, es importante tener en cuenta que se requiere el cumplimiento del Título VI si la SVSWA opta por obtener asistencia en el futuro de cualquier agencia federal, ya sea en forma directa o a través de otro recipiente de asistencia financiera federal. Asimismo, durante el transcurso de la investigación, la ECRCO revisó, como es su práctica actual, el cumplimiento por parte de la SVSWA de los requisitos de la reglamentación de no discriminación de la EPA, que establece los elementos fundamentales de un programa de no discriminación de recipientes. Estos requisitos incluyen la publicación continua de avisos de no discriminación según Título 40 del C. F. R § 7.95, la adopción de procedimientos de reclamo que garanticen la resolución justa y sin demora de las querellas que aleguen violaciones de los derechos civiles conforme al Título 40 del C. F. R. § 7.90 y la designación de al menos una persona que coordine los esfuerzos de cumplimiento de las obligaciones de no discriminación según el Título 40 del C. F. R. § 7.85(g).

La ECRCO convirtió en prioridad el desarrollo de diferentes guías las cuales se puedan referir los recipientes de la asistencia financiera federal mientras desarrollan las pautas de protección de no discriminación. El 25 de junio de 2004, la EPA publicó su *Guía para los recipientes de asistencia financiera de la Agencia de Protección Ambiental respecto del Título VI sobre la Prohibición contra la discriminación por origen nacional que afecta a individuos con conocimiento limitado del idioma inglés* (Guía para individuos con conocimiento limitado del idioma inglés). El 21 de marzo de 2006, la EPA publicó su *Guía de participación comunitaria para recipientes de asistencia de la EPA que administran programas de permiso ambiental* (Guía de compromiso público) respecto del *Título VI.* Puede encontrar estos documentos e información adicional en https://www.epa.gov/ocr/epas-title-vi-policies-guidance-settlements-laws-and-regulations y en https://www.epa.gov/ocr/assisting-people-limited-english-proficiency. La Guía para individuos con conocimiento limitado del idioma inglés, publicada por el Registro Federal, está directamente disponible en https://www.gpo.gov/fdsys/pkg/FR-2004-06-25/pdf/04-14464.pdf. La Guía de participación comunitaria público, publicada por el Registro Federal, está directamente disponible en https://www.gpo.gov/fdsys/pkg/FR-2006-03-21/pdf/06-2691.pdf.

Esta carta establece la disposición del número de querella 03R-12-R9 de la EPA. Esta carta no es una declaración formal de la política de la EPA y no se debe tomar, citar ni interpretar como tal. Si tiene alguna pregunta sobre esta correspondencia, comuníquese conmigo o con Jonathan Stein, administrador de casos, llamando por teléfono al 202-564-2088 o por correo electrónico a *Stein.Jonathan@epa.gov*. Si ustedes se sienten más a gusto hablando con una persona de habla hispana, por favor comuníquese con Waleska Nieves-Muñoz al 202-564-7103 o por correo electrónico a la siguiente dirección nieves-munoz.waleska@epa.gov

(b) (6) - Privacy

[redacted]

Atentamente,

Lilian S. Dorka
Directora
Oficina de Cumplimiento Externa de Derechos Civiles
Oficina del Abogado General

cc: Elise Packard
Abogada General Asociada
Oficina Jurídica de Derechos Civiles y Finanzas

Deborah Jordan
Subadministradora Regional interina
Encargada Adjunta interina de Derechos Civiles
EPA de EE. UU., Región 9